



Médiation interculturelle (MI) entre parent.s et adolescent.e

Leila Nunes Scandiuzzi, travailleuse sociale

Pauline Ronsmans, travailleuse sociale et médiatrice interculturelle

Trousse pour le renforcement des capacités interculturelles des services destinés aux jeunes et à leur famille

2

Avant-propos

Médiation interculturelle (MI) entre parent.s et adolescent.e

Sans prétendre former des médiateurs.trices interculturel.le.s, ce webinaire vise à partager certaines notions et stratégies issues de l'approche interculturelle ainsi que les étapes du processus générique de médiation en résolution de conflit. Elles seront présentées ici dans le cadre d'une intervention impliquant des parents et leur adolescent.e aux prises avec des enjeux conflictuels dans un contexte interculturel.

3

Objectifs de la présentation

Médiation interculturelle (MI) entre parent.s et adolescent.e



1. Situer le contexte interculturel dans une intervention auprès des parents et des adolescents issus de l'immigration
2. Se rappeler de certaines notions et stratégies issues de l'approche interculturelle
3. S'initier aux étapes du processus générique de la médiation en résolution de différend dans un contexte interculturel
4. Expérimenter le processus de la MI parent-ado par une mise en situation

4

Déroulement de la présentation

Médiation interculturelle (MI) entre parent.s et adolescent.e



Webinaire

1. Situer la médiation interculturelle
2. Présenter les défis et enjeux (possibles) en cause dans les tensions familiales pour les parents et les adolescent.es issus de l'immigration
3. Rappeler la posture professionnelle, quelques stratégies et éléments à considérer dans la résolution d'un différend en contexte interculturel
4. Exposer les étapes d'une médiation entre parent et adolescent inspirée du processus générique

Pratique (non enregistrée)

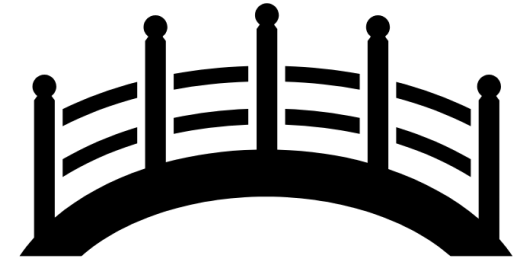
1. Mises en situation : jeux de rôles
2. Retour en grand groupe
3. Période de question et clôture

5

La médiation interculturelle

Entre les porteurs de culture.s différente.s

- Rapprochement
- Faciliter le dialogue
- Créer des ponts
- ... au-delà de la résolution des conflits.



L'intervenant.e porteu.r.se de cette discipline cherche en quelques sortes à « tisser des liens, dissiper des malentendus, raisonner les uns, tempérer les autres [...] et être des **traits d'union**, des passerelles, un médiateur entre les diverses communautés, les diverses cultures » (Maalouf, 1998, p.11)

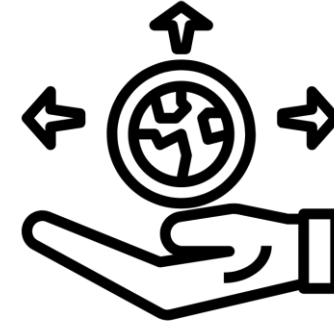
6

La médiation interculturelle

Différents cadres d'action

- Sensibilisation
- Coopération
- Formation
- Promotion
- Prévention
- Résolution de conflit (mode collaboratif)

Parfois, il y a plus d'un cadre d'action pour un même projet ou une même situation d'intervention.



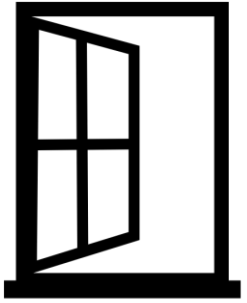
La culture ... un rappel



- **Configuration** particulière de **composantes identitaires** : valeurs, codes sociaux, croyances, etc.
- **Partagée** au sein d'un groupe
- **Protégée** et **transmise**
- Procure **fierté** et **appartenance**
- Dynamique : **adaptative** au contact des autres cultures et des modulations de l'environnement (Berry, 1976)
- **Multiplés facettes** : nationale, régionale, ethnique, religieuse, linguistique, de genre, **générationnelle**, de classe, d'organisation etc.

... quand les écarts culturels deviennent source de tensions

Le conflit une fenêtre d'opportunité



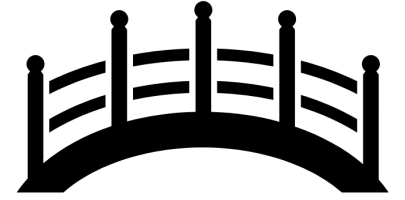
- À première vue, le conflit est une lutte de pouvoir, un désaccord désagréable, quelque chose à éviter...
- Pourtant, il est source d'apprentissage sur soi, sur l'autre et sur la relation;
- Une occasion de nommer les enjeux, d'améliorer la communication, d'être créatif, d'amener un changement, etc.

- Rupture ou opportunité ? **Dépend de comment on le gère**

- Pour l'intervenant.e c'est l'occasion de développer une plus grande **sensibilité culturelle**
- Introspection : Quel est mon rapport au conflit ?

Connotation du mot “conflit”

Sensibilité culturelle



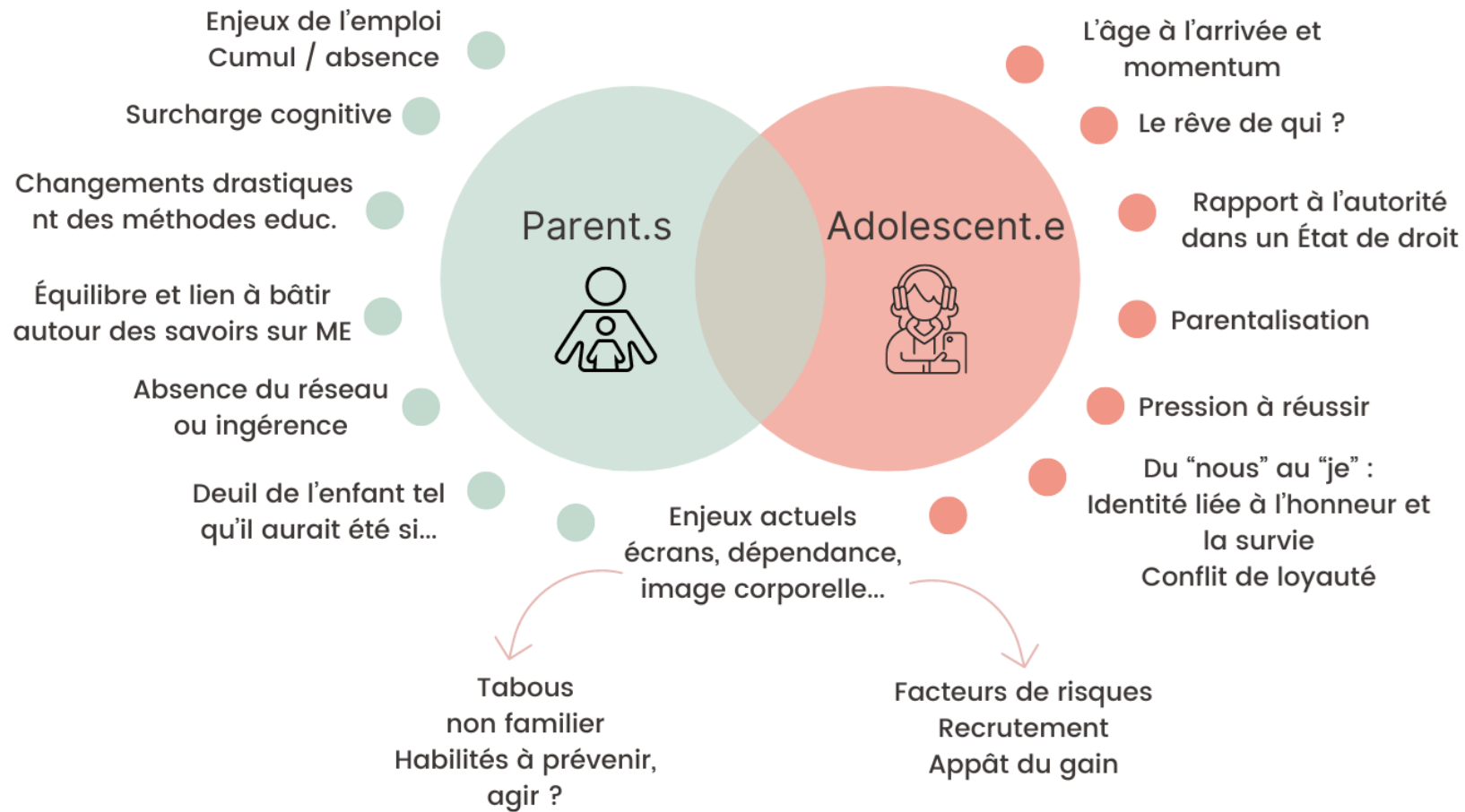
Alternatives

- Différend
- Malentendu
- Déséquilibre dans la relation
- Différente vision, perception
- Désaccord
- Divergence

Relation parent - ado

des défis et des enjeux **spécifiques**

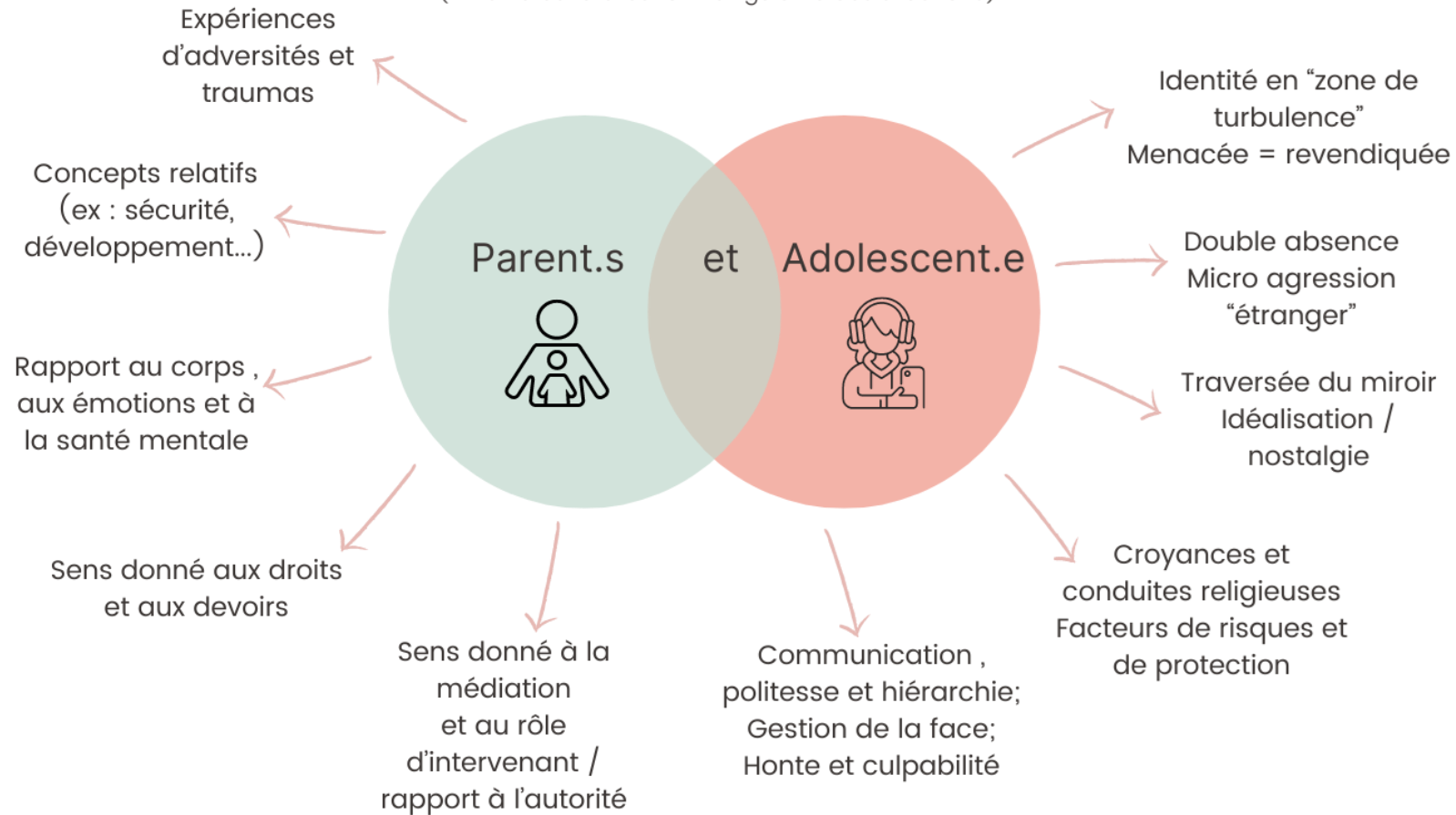
en contexte interculturel



Par Pauline Ronsmans, médiatrice interculturelle

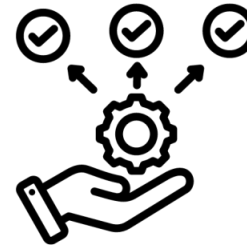
Relation parent - ado des défis et des enjeux **communs** en contexte interculturel

(Éviter la culturalisation : singularité des situations)

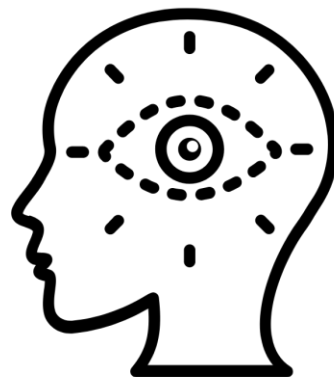


Par Pauline Ronsmans, médiatrice interculturelle

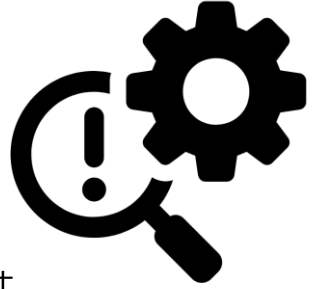
Rappel de la posture professionnelle



VISUALISATION



Biais cognitifs



“Les biais cognitifs font référence aux **erreurs mentales** qui se retrouvent dans notre jugement et dans nos impressions. Ces erreurs se produisent lorsque nous devons interpréter et gérer de l’information provenant du monde qui nous entoure. **Personne n’y est complètement à l’abri** et certains contextes et facteurs y sont particulièrement propices.”

Nouveau guide en ligne : <https://www.shortcogs.com/>

L’important c’est ce qu’on en fait...

Posture

SAVOIR-ÊTRE

- Ouverture et intérêt
- Respect
- Droit à l'autodétermination
- Bienveillance et empathie
- Objectivité (tendre vers...)
- Tolérance à l'ambiguïté
- **Décentration**



**Humilité
culturelle**

»» La DÉCENTRATION, au cœur d'un cheminement ... pour se rejoindre

La décentration est la capacité à prendre une distance "en réfléchissant sur soi, en tant que sujet se percevant comme objet, afin de faire émerger à la conscience son propre cadre de référence en tant qu'individu porteur d'une culture et de sous-cultures [profondément intériorisées] élaborées de façon unique en relation avec son histoire personnelle."
"[Elle] va permettre d'accéder à une certaine "neutralité culturelle" par rapport à ses propres référents." (Cohen-Emerique, 2015)

SITUATION NON FAMILIÈRE
Choc culturel, conflit de valeur



Incidents critiques (Cohen-E)

Par Pauline Ronsmans, T.S. et médiatrice interculturelle



Posture

SAVOIR-FAIRE

- Valider, valider, valider...
Explorer le SENS de certain mot clé (ex : liberté, sécurité)

« Entre

Ce que je pense,

Ce que je veux dire,

Ce que je crois dire,

Ce que je dis,

Ce que vous avez envie d'entendre,

Ce que vous croyez entendre,

Ce que vous entendez,

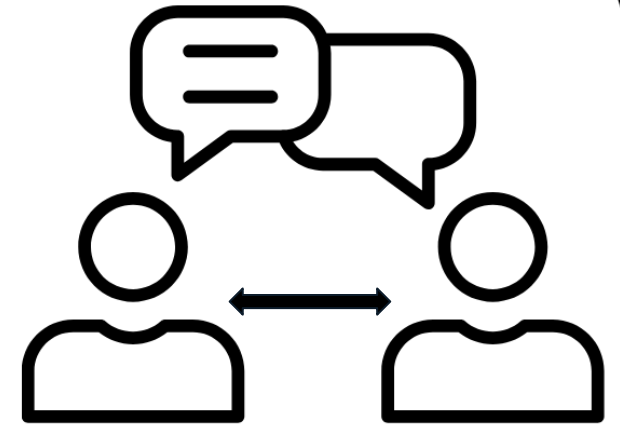
Ce que vous avez envie de comprendre,

ce que vous croyez comprendre,

ce que vous comprenez,

ce que vous voulez comprendre et Il y a au moins dix possibilités qu'on ait des difficultés à communiquer.

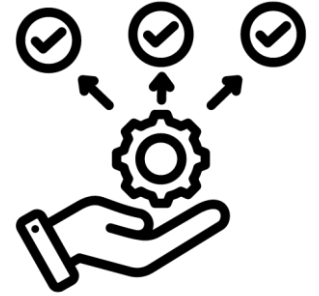
Mais essayons quand même... » Bernard Werber



Posture

SAVOIR-FAIRE

- S'assurer d'avoir un mandat / “*permission*” (rôle, objectifs)
- Installer et maintenir un cadre clair : respect, équité, **écoute**, ...
- Reformuler : “Si j’ai bien compris...”
- Se rappeler que la solution et l’engagement doivent venir des parties
- Identifier les points de convergence et de divergence
- Accompagner les parties à distinguer la personne de son comportement
- Identifier les besoins derrière les propos, les émotions, les réactions
- Accueillir la souffrance avant de chercher des solutions (reflet empathique)
- Mobiliser les ressources, souligner la volonté d’en sortir, recentrer sur le choix



19

VIBES : la clé du dialogue

Pour cibler les points de divergence et de convergence

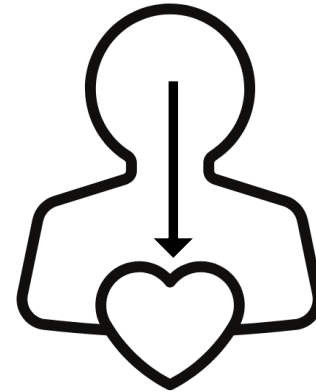
Valeurs

Intérêts

Besoins

Emotions

Sentiments



L'art de poser les questions selon le contexte



Ouverte

Allez !

Permet d'extrapoler

Exemples :
Comment ... ?
Décris-moi ...
Quoi d'autres ... ?

Semie-ouverte

Ralenti !

Orienté sur un thème

Exemples :
Parler moi de ...
Comment définissez-vous ...

Fermée

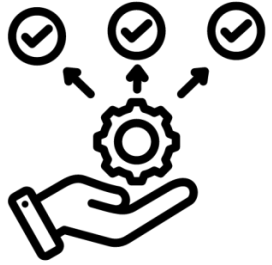
Stop !

Recentre si éparpillé

Exemples :
Est-ce que ...? (oui ou non)
À quel moment?

Tenir compte des tendances culturelles dans la résolution d'un conflit

Co-construire autour des attentes différenciées

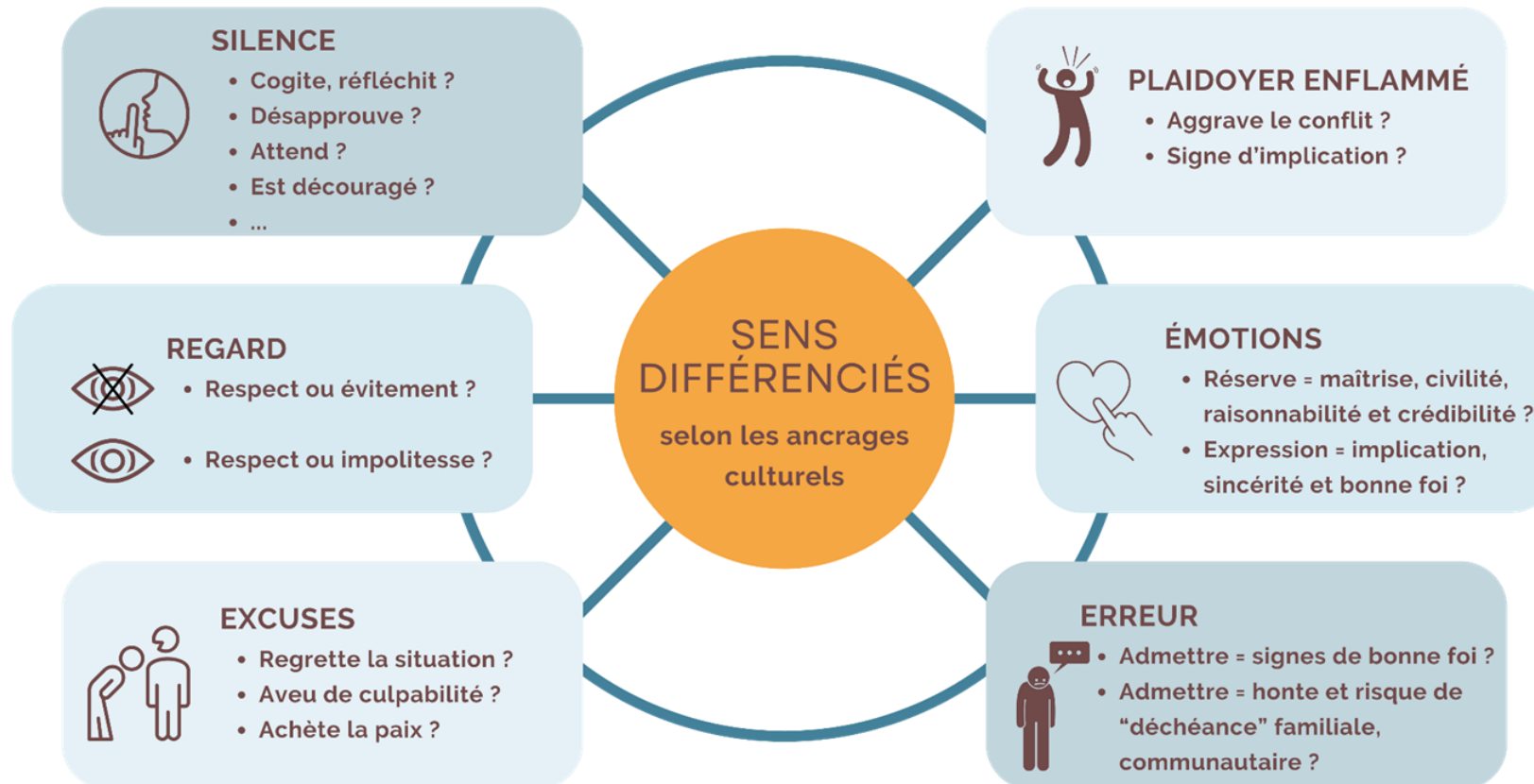
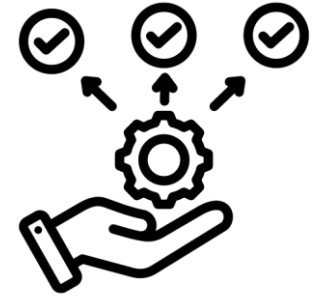


<i>Tendance</i>	Individualiste	Collectiviste
<i>Communication</i>	Directe / frontale	Indirecte
<i>Méthodes</i>	Analytique (liste)	Holistique (raconte)
<i>Priorité</i>	Tâche	Relationnel
<i>Tier facilitateur</i>	Professionnel	Aîné, « sage »
<i>Rôle attendu</i>	Faciliter, encadrer	Conseiller
<i>Lieu à privilégier</i>	Neutre	Familier
<i>Temps alloué</i>	Limité	Flexible
<i>Structure</i>	Formelle	Informelle
<i>Résolution =</i>	Atteinte des résultats	Atteinte de l'harmonie

Par Pauline Ronsmans, inspiré du cours "Prévention et résolution des conflits, modèles d'interventions", Andrea Morrison, 2022

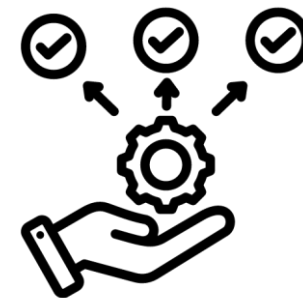
Tenir compte des tendances culturelles

Observer et questionner le sens



Par Pauline Ronsmans, médiatrice interculturelle, inspiré du cours "Prévention et résolution des conflits, modèles d'interventions" Andréa Morrison, 2022

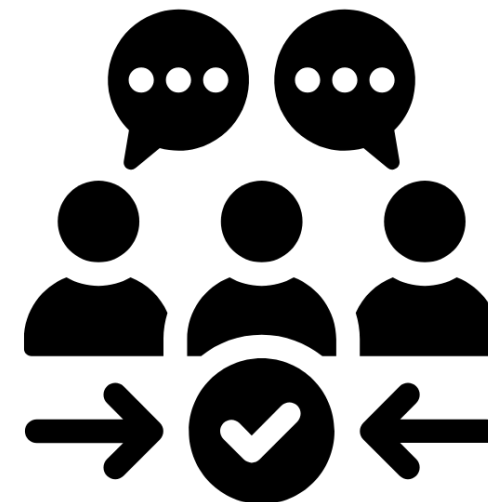
Départager, éviter la “culturalisation”



Par Pauline Ronsmans, médiatrice interculturelle

Les trois étapes du processus générique de médiation interculturelle

- 1. Prémédiation** (invitation et rencontres individuelles)
- 2. Déroulement** de la séance de la médiation
- 3. Dénouement** (fin, entente et suivi)



Étape 1.1 - Prémédiation (invitation)



1. Constater : présence d'un différend
2. Présenter le processus
3. Situer le cadre de la MI : volontaire, espace sécuritaire d'expression, principe d'équité, confidentialité, respect, écoute, etc.
4. Expliquer le rôle de la ou du médiatrice.teur : faciliter le dialogue
5. Inviter et obtenir le consentement (mandat clair). Re-valider en cours de route.
6. Au besoin, co-construire le déroulement (faire du sens)
7. Planifier la suite avec chaque partie

Étape 1.2 - Prémédiation (rencontre.s individuelle.s)



But préparation des parties et poser un diagnostic = situer le contexte, identifier le problème et les causes sous-jacentes.

1. Rappel du cadre

- Confidentialité, équité (etc.), démarche de médiation, rôle
- Encourager la sincérité : **droit de dire “non, ça ne me convient pas.”**

2. Entendre la description de la situation

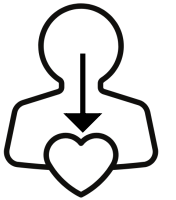
- *Que s'est-il passé ?* (on récolte les **faits**)
- *Que pensez-vous de la situation ?* (on récolte les **valeurs**)

Étape 1.2 - Prémédiation (suite)



3. Accueillir les émotions et sentiments

- *Comment vous sentez-vous par rapport à ce qui est arrivé?*
- *Quand ton parent te dit [...], comment te sens-tu? Qu'as-tu envie de lui dire ?*
- **Situer son cadre de référence pour faire des liens avec des repères établis**
- *Comment ça se passait au pays ? ou Comment ça se passerait si vous étiez encore là-bas ?*



4. Faire cheminer chacun.e sur son rôle dans la situation

- *Selon vous, quelle est votre part de responsabilité dans cette situation ?*
- *Qu'avez-vous fait à ce moment-là? Comment as-tu réagi ?*
- *Quel impact ta réaction a-t-elle eu sur lui/elle ?*

5. Identifier les VIBES de chaque partie

- VIBES qui sont **derrière** les peurs, la colère, le contrôle, la fuite, etc.
- Les convergences et les divergences (grille disponible)

Étape 1.2 - Prémédiation (suite)



6. Explorer les pistes de solution

- *Selon vous, qu'est-ce qui pourrait être mis en place pour régler la situation ?*



7. Envisager des moyens concrets individuels et communs

- *Comment ferez-vous pour y arriver ?*
- *Est-ce un moyen réaliste pour vous ?*

8. Chercher le consentement et l'engagement des parties avant et pour la médiation

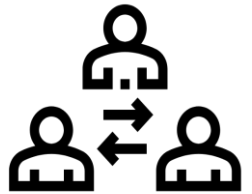


- But : travailler l'ouverture au dialogue et la capacité d'empathie afin que la situation problématique soit "abordable" par les deux parties.
- Plusieurs rencontres peuvent être nécessaires.

Étape 2 - Déroulement de la séance de médiation

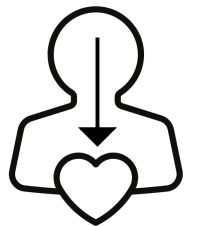
1. Ouverture et mise en contexte

- *Nous avons entrevu, chacun de votre côté, qu'il y a une ouverture à regarder la situation ensemble. C'est pour cette raison qu'on se rencontre aujourd'hui.*



2. Rappel du cadre et du rôle

- *Je vous invite à parler de vous, de ce que vous vivez et ressentez.*
- *Soyez prêt à ce que l'autre puisse avoir une autre interprétation des faits.*
- *Chacun aura son tour de parole. (principe d'équité)*



Étape 2 - Déroulement de la séance de médiation

3. Début du dialogue : exploration du différend

- *Pouvez-vous expliquer dans vos propres mots ce qui s'est passé ?*
- *Comment vous êtes-vous senti à ce moment précis ?*
- *Que veut dire, pour toi, "avoir le droit de ..." ?*
- *Comment ça se passait ou se passerait au pays ?*

- Tenir compte du rapport culturel aux émotions
- Si sens de la hiérarchie est fort, évaluer s'il est préférable de donner la parole au parent en premier

Chacun des parties :

- Révèle ses VIBES
- Expose les impacts et les conséquences de la situation dans sa vie
- Entrevoit sa part de responsabilité (idéal)
- Exprime ses souhaits



Étape 2 - Déroulement de la séance de médiation

* Contexte interculturel : Au besoin, informer et sensibiliser les parties

- Sur les valeurs fondamentales, lois, normes et règlements
- Sur le contexte social (politique) et certains phénomènes ex : loi 21, profilage raciale, discrimination, médiatisation des enjeux migratoires

4. Reformuler les enjeux, les VIBES et les points en commun entrevus

- S'assurer de notre bonne compréhension
- Clarifier au besoin
- Servira de socle pour la recherche de solution (dénouement)
- *Quels sont vos points en commun, les valeurs ou besoin que vous partagez ?*

(Ex : besoin d'être respecté)



Étape 3 - Dénouement : fin et entente



1. Explorer ensemble les pistes de solution

→ Inviter à la créativité puis préciser les options

- *Qu'auriez-vous pu faire pour éviter que le problème s'aggrave ou dégénère ?*
- *Quelles pistes de solution seraient pour vous réaliste ?*
- *Comment résoudre la situation selon vous ?*
- *Quelles sont vos attentes envers (l'autre) ?*
- *Que penses-tu de cette idée (amenée par le parent à l'instant) ?*

→ **Permet de fixer des objectifs clairs**

Étape 3 - Dénouement : fin et entente



2. Identifier des moyens concrets

- *Qu'êtes-vous prêt à faire pour résoudre la situation ?*
- *Comment feras-tu pour atteindre cet objectif ?*

Au besoin, adressez l'enjeu de la communication intrafamiliale

- *Comment pourriez-vous communiquer votre besoin ou vos inquiétudes à l'avenir ?*

3. Conclure une entente (ou non) et un suivi

- Comme un plan d'intervention : Objectifs, moyens, rôle
- Reconnaître les efforts, résumer les accomplissements
- Suivi : s'assurer de la résolution (6 sem. à 3 mois), soutenir les efforts



Rappel

La personne médiatrice, comme tout.e intervenant.e,
ne rétablit pas les faits.

Elle a ***une obligation de moyens, pas de résultats.***

Le processus peut s'arrêter à tout moment (volontaire).

- Soit qu'il n'est pas nécessaire d'aller plus loin (résolution)
- Soit les parties poursuivent avec l'aide d'autres services : judiciaires, psychologiques, etc.

Canevas de prise de note pour supporter la pratique de la MI entre parents et ados

Canevas de prise de notes
MÉDIATION INTERCULTURELLE DANS UN CONTEXTE DE DIFFÉREND

Décrire l'enjeu

Définir le mandat en lien avec les attentes

Identifier les VIBES

VIBES	Parent 1	Parent 2	Jeune
Valeurs			
Intérêts			
Besoins			
Émotions			
Sentiments			

Défis et enjeux spécifiques et communs ayant un ou des impacts sur la situation

	Parents	Jeune
Spécifiques		
Communs		
État de la relation selon...		

Analyse

Influence des tendances culturelles dans la médiation

Influence de facteurs propres à la personne (santé physique et mentale, scolarisation, parcours de vie, etc.)

Ressources

Influence de facteurs structureaux et environnementaux (accès ou non aux services, milieux de travail / d'étude, lois, normes et règlements, politique et média)

Ressources

Diagnostic : situer le contexte, identifier le problème et les causes sous-jacentes

Solutions et moyens envisagés par les parties

	Parents	Jeune
Solutions et objectifs		
Moyens (concret)		

Canevas de prise de note pour supporter la pratique de la MI entre parents et ados

ENTENTE - Plan de résolution du différend

Objectifs	Moyens	Qui est responsable ?	Pour quand ?	Ressources (si besoin)
1	1			
	2			
	3			
2	1			
	2			
	3			
3	1			
	2			
	3			

Suivi(s)

Date :

	Parents	Jeune
Vision de la situation actuelle		
Améliorations constatées		
Ce qu'il reste à améliorer		
Moyens ciblés pour y arriver		

Notes

Le cas de : Jamilla, 16 ans

37

Vous êtes invité à intervenir pour préparer le retour à domicile d'une jeune de 16 ans après un placement temporaire de deux mois à la suite d'une ordonnance du tribunal de la jeunesse.

Jamila est arrivée au Québec à l'âge de 3 ans. Ses parents sont originaires d'un pays du Moyen-Orient et ont immigré au Canada il y a 13 ans. Son frère, Mohammed, âgé de 7 ans est né au Québec. Les parents ont appris le français et se considèrent bien adaptés à la société d'accueil. Ils gardent certaines traditions de leur pays et leurs croyances religieuses sont un marqueur important de leur identité. La famille est musulmane pratiquante et, même si sa mère porte le voile, Jamila choisit de ne pas le porter, ce qui a été respecté par ses parents. Toutefois, son père refuse que Jamila fréquente tout garçon qui ne soit pas musulman. La mère reste silencieuse par rapport à cela, car elle considère que l'autorité du père prévaut dans les relations familiales.

La situation familiale s'est détériorée davantage il y a trois mois, lorsque le père, en revenant du travail, a surpris Jamila avec un copain à la maison. Le jeune Juan, dont Jamila se dit amoureuse, est originaire de l'Amérique latine et sa famille est catholique.

Le père n'arrive pas à exprimer clairement ses idées, ses préoccupations et à identifier ses émotions lorsqu'il se sent confronté par les comportements ou les paroles de Jamila. Souvent, il s'emporte et lève le ton pour imposer son autorité parentale. Devant cette situation, il a confisqué le cellulaire de sa fille, a imposé un couvre-feu et lui a interdit toute sortie autre que celle d'aller à l'école. Ceci n'a fait qu'accroître les sentiments d'injustice et de frustration que Jamila ressentait déjà à l'égard de son père. Elle s'est sentie incomprise et a eu l'impression que son père ne l'aime pas. Quelques jours après, Jamila a fugué, quittant le domicile.

La famille a contacté les autorités. Durant la semaine suivante, ses parents étaient inconsolables. Son père a arrêté d'aller au travail et ne faisait que chercher sa fille jour et nuit. Retrouvée, Jamila a été prise en charge par la Direction de la protection de la jeunesse. À l'échéance de son placement, le dossier est pris en charge par une intervenante du CLSC. Celle-ci a rencontré la jeune et les parents séparément, afin d'accueillir leur point de vue et saisir les besoins de chacun d'entre eux. À la suite de quoi, l'intervenante leur a proposé de réaliser un processus de médiation avant le retour de Jamila au domicile, qu'ils acceptent.

Le cas de : **Jamilla, 16 ans**

38

Profil des personnages en lien avec les constats qui ont émergé de la médiation

Jamila, 16 ans

Jamila est intelligente, déterminée et sensible. Elle comprend que ses parents ont des craintes relatives à son avenir et sa sécurité. Elle adhère aux valeurs culturelles et religieuses que ses parents lui transmettent, mais elle se sent parfois contraintes par des demandes qui lui semblent injustes et décalées en regard de la nouvelle société dans laquelle ils vivent. Jamila ne voit pas de mal à fréquenter un jeune homme d'une autre religion et origine que la sienne. Elle se sent parfois tiraillée entre son réseau d'amis multiculturels et ses parents, surtout son père qu'elle trouve parfois trop rigide. Après sa fugue et son séjour en centre d'accueil, elle souhaite revenir dans sa famille. Toutefois, elle espère faire valoir son point de vue concernant son besoin de liberté et ses choix de fréquentation.

M. Ali, le père

M. Ali est travailleur et très investi dans son rôle de pourvoyeur et protecteur pour sa famille. Lorsqu'il a eu l'occasion de mettre sa famille à l'abri de la précarité il y a plus de 13 ans, il n'a pas hésité. Pourtant, il ressent de la nostalgie quand il pense à son pays d'origine. Malgré les années, il ne se sent pas encore chez lui ici. Il reproche à la société d'accueil d'être trop permissive, donnant des libertés aux jeunes qui lui semblent inconcevables. Heureux que sa fille soit saine et sauve, il est ouvert à discuter avec elle. Par contre, il compte rester « maître à bord » concernant le droit ou non d'inviter des inconnus à la maison et faire valoir la pertinence de ses valeurs.

Mme Nasiba, la mère

Mme Nasiba est de nature douce et réservée. Elle observe beaucoup et intervient quand elle estime que ça va trop loin. Cette fois-ci, elle a bien l'intention de faire partie de la discussion entre son mari et sa fille. Très attachée à ses enfants, elle souhaite que sa fille revienne à la maison et qu'ils trouvent ensemble un terrain d'entente. Elle est très investie dans sa religion et souhaite préserver les traditions, mais pas au prix de la perte de sa fille.

Mise en situation - consignes

- Les participant.e.s seront partagés en équipes aléatoires (de + ou - 10 personnes).
- Chaque équipe sera accompagnée d'une animatrice pour expérimenter la mise en situation (gardien du temps)
- Répartition des rôles : 2 parents, 1 jeune, 1 ou 2 médiateur.trices, 1 porte-parole et les observateurs.trices.
- La médiatrice ET les observateurs complètent la grille des VIBES durant la médiation.
- Les observateurs notent la présence de biais, les défis et avantages de la médiation et la dynamique des échanges entre les acteurs.

Un canevas de prise de note est mis à votre disposition



Mise en situation - déroulement

Étapes	Temps alloué (min)
1. Lecture du cas de Jamila en grand groupe	5
2. Répartition en sous-groupe et partage des rôles	5
3. Mise en scène de la médiation	15
4. Retour en sous-groupe (partage des observations)	5
5. Retour en grand groupe	10

Retour en grand groupe



1. Le ou la porte-parole rapporte les principaux constats de son sous-groupe
2. L'ensemble des participants de son équipe complètent
 - Comment avez-vous vécu la mise en situation ? (déroulement général, dynamique des échanges)
 - Qu'est-ce qui vient vous chercher, vous toucher ? (Biais)
 - Qu'est-ce qui a aidé les personnages à collaborer durant la médiation ? (avantages)
 - Qu'est-ce qui a empêché ou nuit aux personnages freinant leur collaboration dans la présente mise en situation ? (défis, obstacles)

Période de questions



Pour aller plus loin

Double culture : comment préserver le lien avec son ado, site Fondation Jeunes en tête

<https://fondationjeunesentete.org/ressource/double-culture-comment-preserver-le-lien-avec-son-ado/>

Comprendre le cerveau de l'adolescent (2015), site Parlons Sciences

<https://parlonssciences.ca/ressources-pedagogiques/les-stim-expliquees/comprendre-le-cerveau-de-ladolescent>

Grille en lien avec la médiation interculturelle (El-Hage, 2018) p.98-99

https://sherpa-recherche.com/wp-content/uploads/Intervention_contexte_diversite_collegial.pdf

Processus de médiation formel sur UdS :

<https://www.usherbrooke.ca/clinique-mediation/la-mediation/processus-de-mediation>

Pour aller plus loin

Capsules vidéo au sujet de l'approche interculturelle

Dans ce projet porté par la TCRI, des médiateurs interculturels, présentent certains fondements de l'approche interculturelle en intervention.

La première capsule parle de la démarche de réflexion sur soi-même, la décentration en abordant la question des préjugés, des stéréotypes et de la discrimination.

La deuxième capsule touche la question des biais inconscients et de l'ethnocentrisme. Puis elle aborde la notion de cadre de référence et la démarche proposée par Cohen-Emerique pour découvrir le cadre de référence de l'autre.

La troisième capsule aborde la culture et la communication interculturelle, ainsi que la notion de médiation interculturelle (ou négociation).

1. [L'approche interculturelle : la décentration](#)
2. [L'approche interculturelle : le cadre de référence](#)
3. [L'approche interculturelle : la médiation interculturelle](#)

Pour aller plus loin

45

Briser le Code (2020, 52 min) est un documentaire animé par Fabrice Vil et réalisé par Nicolas Houde-Sauvé. Il vise à faire prendre conscience à la majorité québécoise qu'il existe encore en 2019, pour les personnes racisées et autochtones, un code à suivre. Un code pour éviter le plus possible d'être discriminées, un code pour ne pas déranger... Car même si le Québec est l'un des endroits les plus ouverts au monde, il n'est pas parfait. <https://briserlecode.telequebec.tv/>

Bagage (2017, 53 min) : Un film de Paul Tom qui donne la parole et la scène à des adolescents de l'école secondaire Paul-Gérin-Lajoie-d'Outremont nouvellement arrivés à Montréal. On découvre leur récit de migration et d'intégration à travers des ateliers d'art dramatique, des mises en scènes théâtrales et des entrevues où ils se révèlent à nous. Ils témoignent d'un « ailleurs » et d'un « avant » qui deviendront « ici » et « maintenant ». <https://enclasse.telequebec.tv/contenu/Bagages/2755>

Génération 1,5 (2022) réalisé, produit et monté par Bouchera Belhadj, Sabrina Zennia et Rimel Mehleb : Un podcast documentaire de cinq épisodes sur les enfants qui immigreront sans en avoir pris la décision. Pour certains, le choc est immédiat : nouvelle langue, nouvelle culture et perte de repères. Il faut s'adapter vite. Pour d'autres, la crise identitaire arrive à retardement. Dans tous les cas, il y a une fracture qu'on passe sa vie à essayer de recoller.

<https://www.choq.ca/balados/generation-15>

Choc migratoire (2018) réalisé par Hélène Magny : Ce documentaire s'intéresse aux défis de l'intégration des immigrants au Québec, les difficultés et les obstacles. Une incursion au sein de la DPJ permet de comprendre comment ces nombreux écueils sont vécus à l'intérieur même des familles. <https://ici.tou.tv/choc-migratoire>

merci

Références bibliographiques

- BERRY, J. W. (1993). « An ecological approach to understanding cognition across culture », Ed. Altarriba, *Cognition and culture. A cross-cultural approach to cognitive psychology*. Amsterdam, p. 361 to 375
- BLEYS, Françoise (2022). Communication et interculturalité, PMI 770 [présentation PowerPoint et notes de cours], Maîtrise en médiation interculturelle, Université de Sherbrooke, 31 diapositives
- COHEN EMERIQUE, Margalit (2007). « *L'approche interculturelle dans le travail auprès de migrants* ». Document téléaccessible à l'adresse <http://www.cohen-emerique.fr/medias/files/cohen-emerique-2007-chapitre-l-approche-interculturelle-aipres-migrants.pdf>
- COHEN-EMERIQUE, Margalit (2015). *Pour une approche interculturelle en travail social*. Politiques et interventions sociales. Presses de l'EHESP, 2e édition, 479 pages
- COHEN-EMERIQUE, Margalit (2013). « Menace à l'identité des professionnels en situations interculturelles et leurs ressources », ed. *L'Harmattan, Travail social et Migrants*, p. 263-276
- DEROCHER, Lorraine (2017). « Religion et spiritualité en contexte d'intervention auprès des jeunes. Un domaine de recherche émergent », paru dans *Prendre en compte la diversité ethnoculturelle dans l'intervention, Défis jeunesse*, vol. XXIII n° 2, p. 32 à 72
- EL-HAGE, Habib (2018). *Intervention en contexte de diversité au collégial : guide à l'intention des intervenantes de première ligne*. https://sherpa-recherche.com/wp-content/uploads/Intervention_contexte_diversite_collegial.pdf
- FRANCE MÉDIATION (n.d.). *Guide des pratiques professionnelles de la médiation sociale*. Édition France médiation sociale. Document téléaccessible à l'adresse <https://www.francemediation.fr/system/files/inline-files/Guide%20des%20pratiques%20professionnelles.pdf>.
- GAGNON, Edith (2011). « Approche interculturelle et protection de la jeunesse : Application du processus de médiation interculturelle auprès de familles issues de l'immigration en centre jeunesse », *Université de Montréal*, essai critique de maîtrise, 126 pages
- LAVERGNE, Chantal (2017). « Prendre en compte dans l'intervention la diversité ethnoculturelle des jeunes et des familles », *Défis jeunesse*, Vol. XXIII n°2, p. 2 à 6
- LEBRUN, Annie (2021). « L'intervention en contexte de diversité culturelle au Centre jeunesse de Montréal-Institut Universitaire : perception des intervenants ayant recours au service de consultation interculturelle », Thèse de doctorat en psychologie, *Université du Québec à Montréal*, 237 pages

Références bibliographiques (suite)

LEDERACH, John Paul (2003). «The Little Book of Conflict Transformation». PA : Good Books.

MAALOUF, Amin (2001). « Identités meurtrières », Ed. *Le livre de poche*, 189 pages

MORRISON, Andréa (2022). « Prévention et résolution des conflits, modèles d'interventions », cours de maîtrise en médiation interculturelle (PMI 713 et PMI 721), *Université de Sherbrooke*

OLARU, Eleonora (2017). « La construction de sens de la relation d'aide avec les parents immigrants selon les intervenants sociaux de la protection de la jeunesse », M.A. *École de travail social, UQAM*, dans *Défis jeunesse*, Vol. XXIII n°2, p. 38 à 46

PUCCINI, Paola, VATZ-LAAROUSSI, Michèle, GÉLINAS, Claude (2022). « La médiation interculturelle, aspects théoriques, méthodologiques et pratiques », Ed. *HOEPLI*, 172 pages

RAZY, Élodie et BABY-COLLIN, Virginie (2011). « La famille transnationale dans tous ses états », Éd. *Presses de Sciences Po*, Vol. 1, N° 57-58, p. 7 à 22

RONDEAU, Dany (2008). « La relation des droits aux devoirs : approche interculturelle », *Revue ASPECTS*, Université du Québec à Rimouski n° 1, p. 141 à 166

URY, William (1999). «Towards a Co-Culture» in *Getting to Peace : Transforming Conflict at Home, at Work, and in the World*. Toronto : Penguin.

VATS LAAROUSSI, Michèle; TADLAOUI, Jamal-Eddine (2014). *Les médiations interculturelles dans la société pluraliste du Québec : espaces de tension, espaces de créativité!* dans *La médiation interculturelle : représentations, mises en œuvre et développement des compétences*. Édition des archives contemporaines. 24 pages

VATZ-LAAROUSSI, Michèle et MESSÉ A BESSONG, Jean-Marie (2008). « Être parent en situation d'immigration : défis, enjeux et potentiels », chapitre 8, dans PARENT, CLAUDINE et DRAPEAU, SYLVIE, *Project Muse, Visages multiples de la parentalité*, *Presses de l'Université du Québec*, p. 223 à 253